

ELPARTS

**Füll-/Entnahmepumpe, Universal
Bedienhinweis**

DE

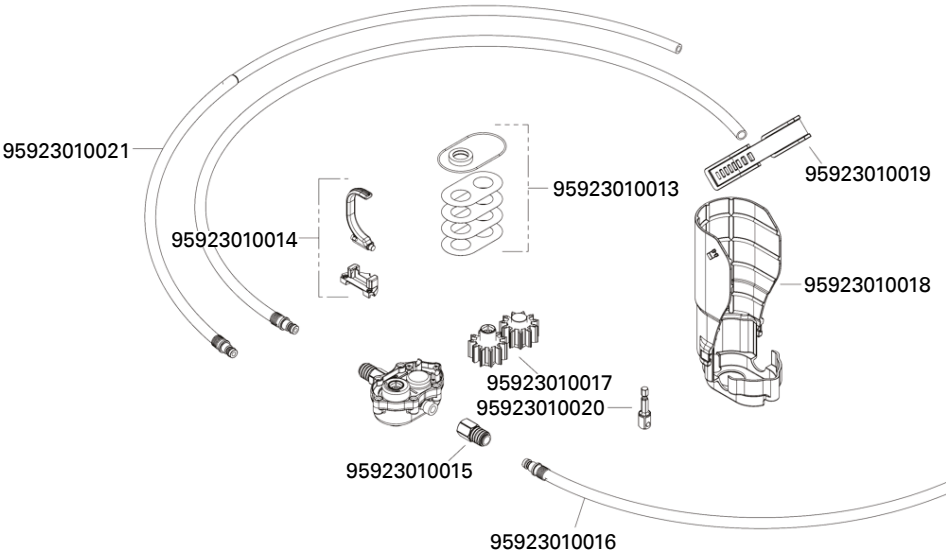
EN

FR

**Fill-/extraction pump, universal
Operating Instruction**

**Pompe de remplissage / aspirante,
universel
Notice d'emploi**

DE



WICHTIG

- vor Gebrauch sorgfältig lesen
- Aufbewahren für späteres Nachschlagen
- eine aktuelle Version des Bedien-/Einbauhinweises steht Ihnen auch in unserem Online-Katalog zur Verfügung: herthundbuss.com/Online-Katalog

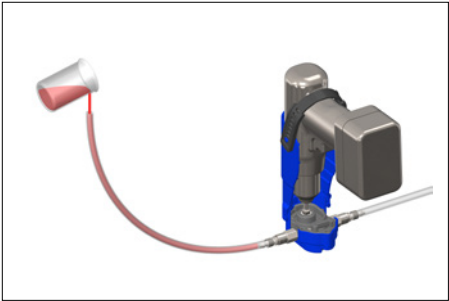
Teile-Nr.	Menge	Beschreibung
95923010013	1	Service Kit
95923010014	1	Bügel
95923010015	1	Schnellkuppelungs-Armatur
95923010016	2	8-mm-Ablassschlauch 1 m
95923010017	1	Zahnradatz
95923010018	1	Bohreraufnahme
95923010019	1	Spanngummi
95923010020	1	1/4"-Sechskant - 3/8"-Innen-Vierkant
95923010021	1	8 mm x 1 m Ansaugschlauch

! WARNUNG

- Bedienungsanleitung vor der Betätigung der Pumpe lesen
- Augenschutz tragen
- Keine heißen Flüssigkeiten pumpen, da dies zu Verletzungen führen kann
- Keine entflammaren Flüssigkeiten pumpen, da dies ein Brand- oder Explosionsrisiko verursachen kann

Wichtige Bemerkung:

- Wenn die Pumpe trockengelaufen ist, muss der Pumpe bei der nächsten Verwendung zum Ansaugen möglicherweise eine kleine Menge an Flüssigkeit über den Ansaugschlauch zugeführt werden.

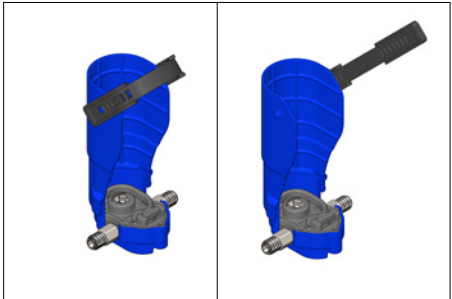


Technische Daten:

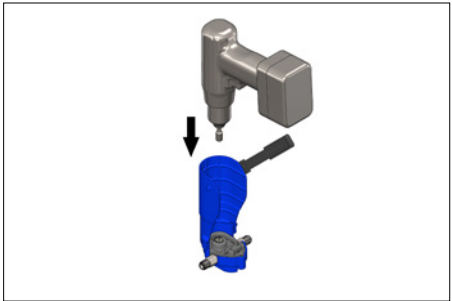


Zusammenbau

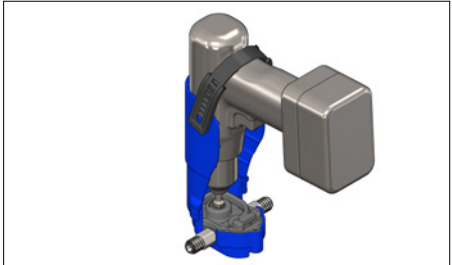
1.1 Gummibefestigung lösen



1.2 3/8"-Adapter in Bohrfutter montieren und in Pumpenantrieb einrasten

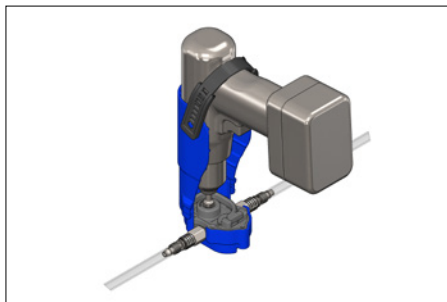
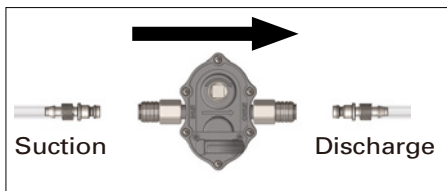
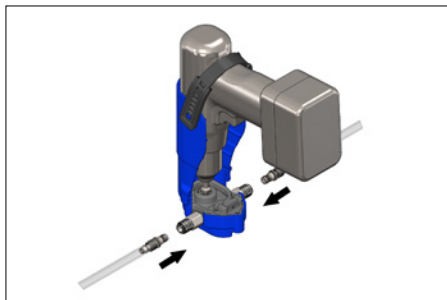


1.3 Spanngummi fest um die Rückseite der Bohrmaschine spannen und am Montagehaken anbringen

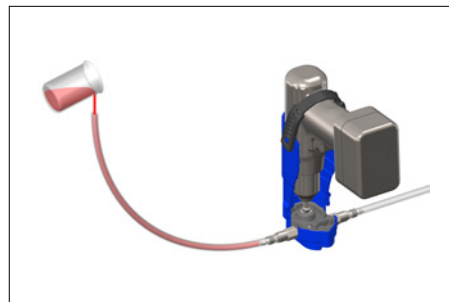


DE

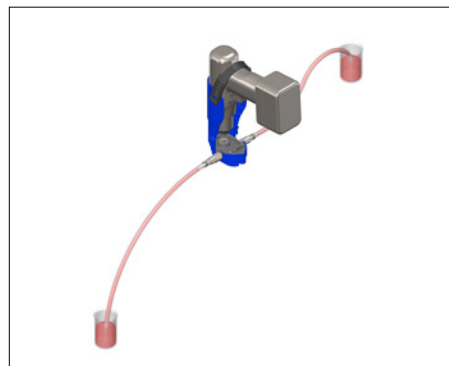
DE

Verbindung**2.1** Ansaug- und Ablassschläuche anschließen**Betrieb****Wichtige Bemerkungen:**

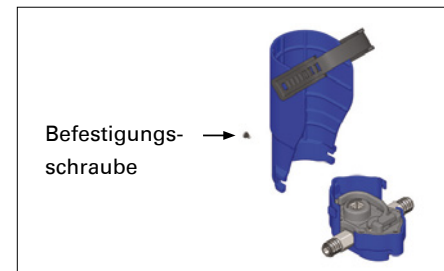
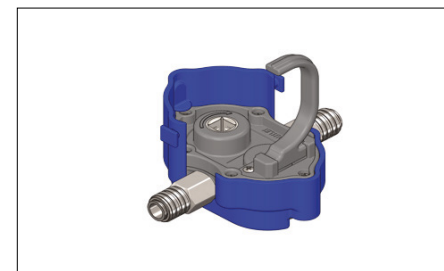
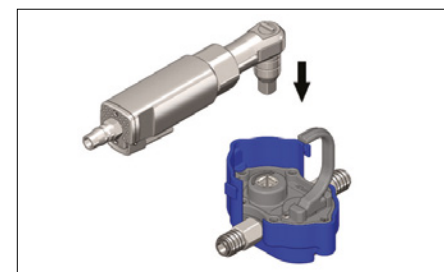
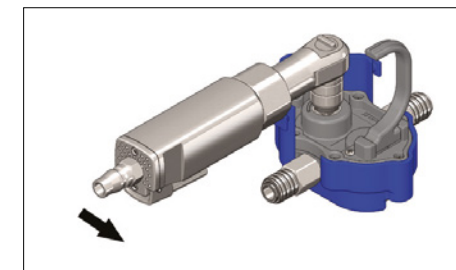
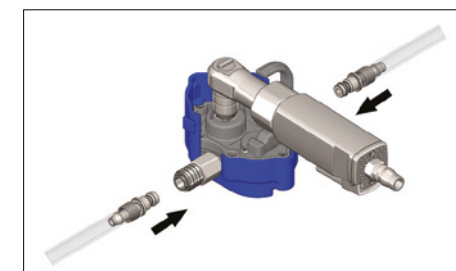
- Wenn die Pumpe trockengelaufen ist, muss der Pumpe bei der nächsten Verwendung zum Ansaugen möglicherweise eine kleine Menge an Flüssigkeit über den Ansaugschlauch zugeführt werden.



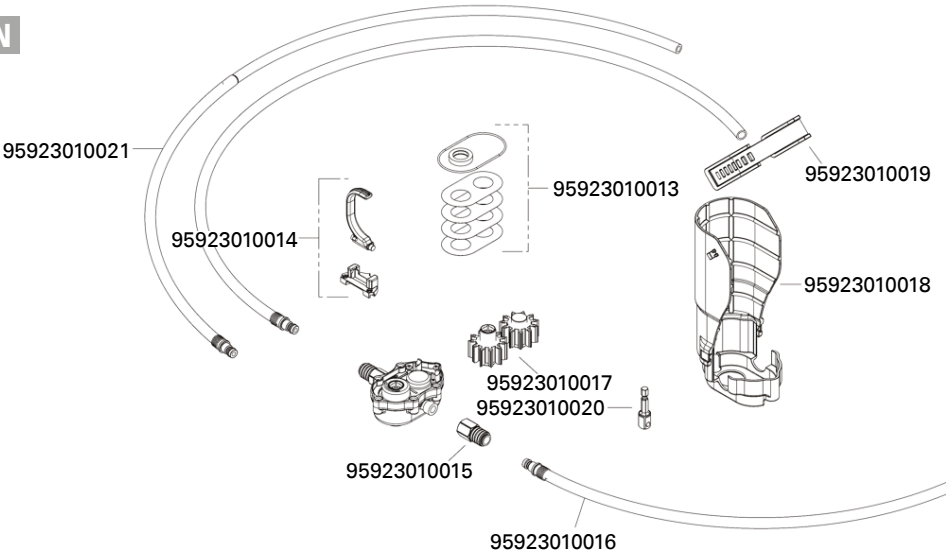
- Fördermenge steht in direktem Verhältnis zur Drehzahl der Bohrmaschine – empfohlene optimale Drehzahl der Bohrmaschine liegt bei 1.200 bis 1.500 U/min

3.1 Ansaug- und Ablassschläuche verlegen und dann die Bohrmaschine betätigen, um mit dem Pumpen zu beginnen

DE

Betrieb – mit pressluftbetriebener Ratsche**4.1** Befestigungsschraube und oberen Teil der Bohraufnahme entfernen**4.2** Zubehörbügel anheben**4.3** Ratsche in Pumpenantrieb einrasten**4.4** Ratsche drehen, um sie in den Bügel einzurasten**4.5** Schläuche anschließen - siehe Schritt 2.1**4.6** Pumpe betätigen - siehe Schritt 3.1

EN



IMPORTANT

- Read carefully before use
- Keep for later reference
- The latest version of the Operating/ Fitting instructions is also available in our online catalogue:
herthundbuss.com/online catalogue

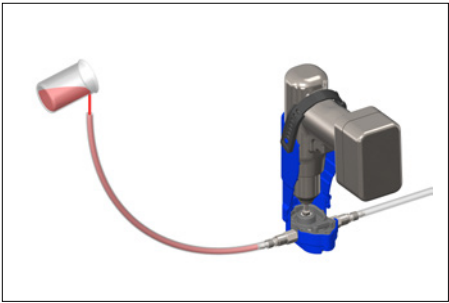
Part No.	Quantity	Description
95923010013	1	Service Kit
95923010014	1	Bracket
95923010015	1	Quick Couple Fitting
95923010016	2	8 mm Discharge Hose 1 m
95923010017	1	Gear Set
95923010018	1	Drill Adaptor
95923010019	1	Rubber Strap
95923010020	1	1/4" Hex - 3/8" SQ. Drive
95923010021	1	8 mm x 1 m Suction Straw

! WARNING

- Read instruction manual before operating pump
- Wear eye protection
- Do not pump hot fluid as personal-injury may result
- Do not pump flammable liquids as this may create a risk of fire or explosion

Important Note:

- If pump has been run dry, to initiate priming at next use, a small amount of fluid may need to be introduced into pump via suction hose

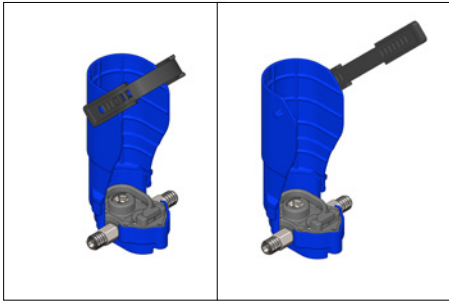


Technical data:

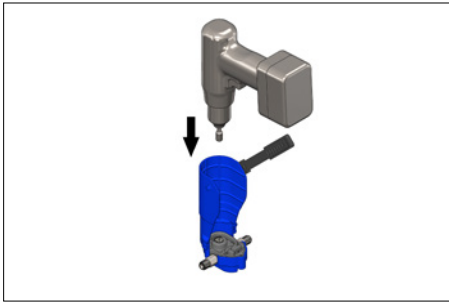


Assembly

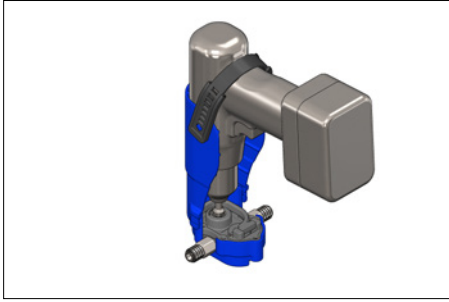
1.1 Release rubber mounting



1.2 Mount 3/8" adaptor into drill chuck and engage into pump drive



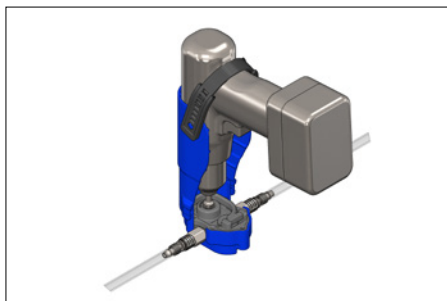
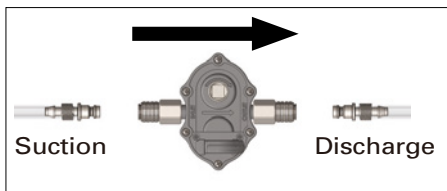
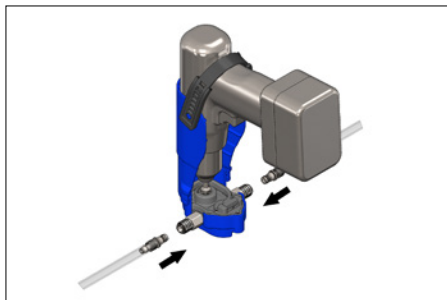
1.3 Stretch rubber strap firmly around rear of drill and attach to mounting hook



EN

Connection

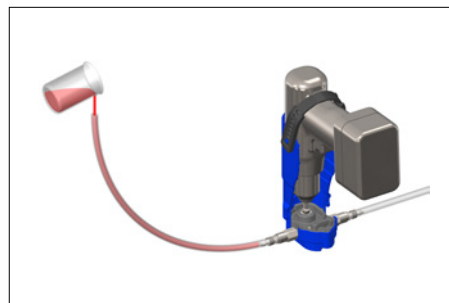
2.1 Connect suction and discharge hoses



Operation

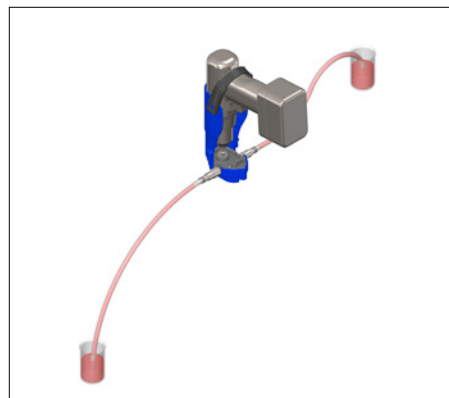
Important Notes:

- If pump has been run dry, to initiate priming at next use, a small amount of fluid may need to be introduced into pump via suction hose



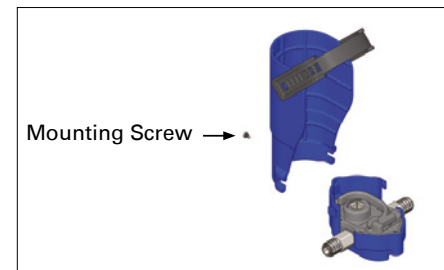
- Flow rate is directly related to drill RPM
– Recommended optimum drill speed is 1,200 to 1,500 RPM

3.1 Place suction and discharge hoses then operate drill to initiate pumping

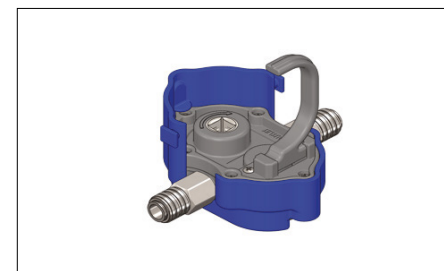


Operation – With Air Ratchet

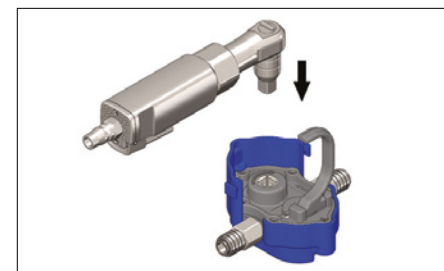
4.1 Remove mounting screw and upper section of drill adaptor



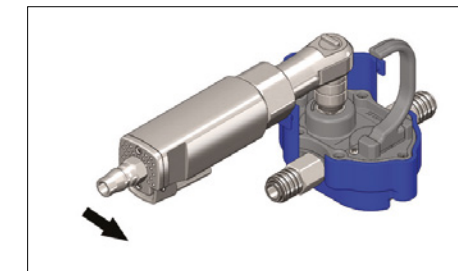
4.2 Raise Accessory bracket



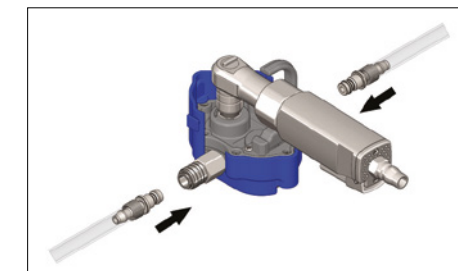
4.3 Engage ratchet into pump drive



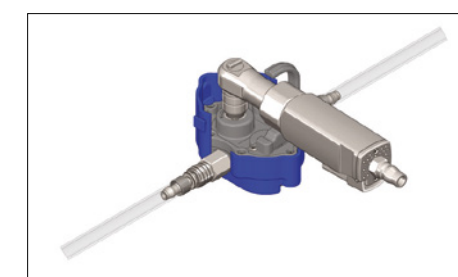
4.4 Rotate ratchet to engage into bracket



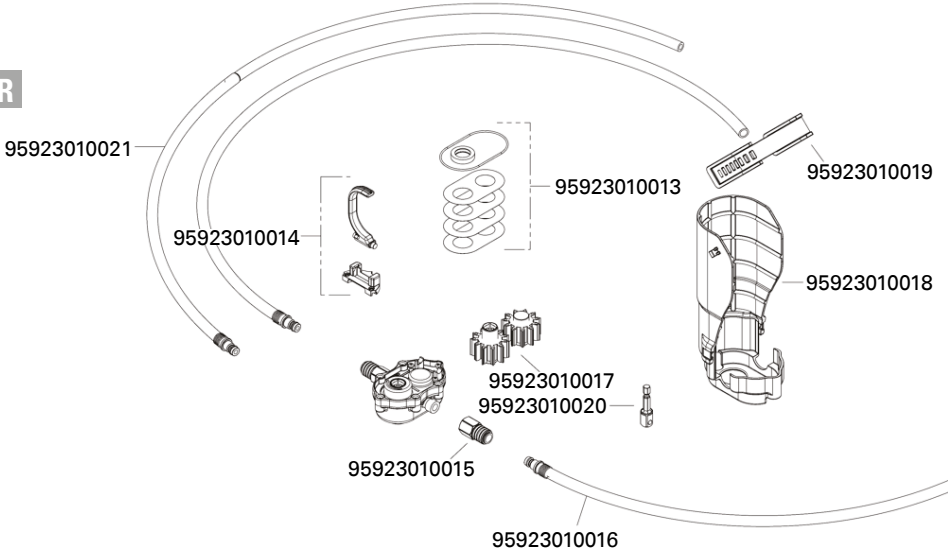
4.5 Connect hoses - refer step 2.1



4.6 Operate pump - refer step 3.1



FR



IMPORTANT

- Lire attentivement avant utilisation
- Conserver pour consultation ultérieure
- Vous trouverez également une version actuelle des consignes d'utilisation / d'installation dans notre catalogue en ligne : herthundbuss.com/catalogue en ligne

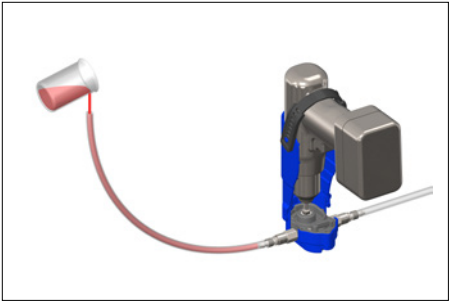
Réf.	Quantité	Description
95923010013	1	Kit d'entretien
95923010014	1	Support
95923010015	1	Raccord rapide
95923010016	2	Tuyau de refoulement 8 mm, 1 m
95923010017	1	Jeu de roues dentées
95923010018	1	Adaptateur pour perceuse
95923010019	1	Sangle en caoutchouc
95923010020	1	Adaptateur 1/4" six pans - carré mâle 38"
95923010021	1	Tube d'aspiration 8 mm x 1 m

! AVERTISSEMENT

- Lire le manuel d'instructions avant d'utiliser la pompe
- Porter une protection des yeux
- Ne pas pomper de fluides chauds. Ces derniers peuvent provoquer des blessures
- Ne pas pomper de liquides inflammables. Ces derniers peuvent entraîner un risque d'incendie ou d'explosion

Remarque importante :

- Si la pompe a été complètement vidée, il peut être nécessaire d'y introduire une petite quantité de fluide au moyen du tuyau d'aspiration pour déclencher l'amorçage à la prochaine utilisation

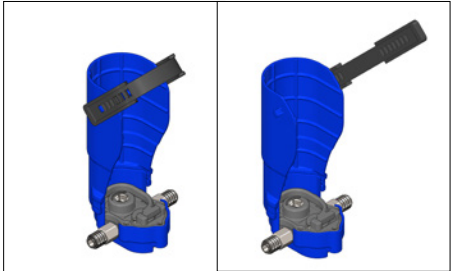


Caractéristiques techniques :

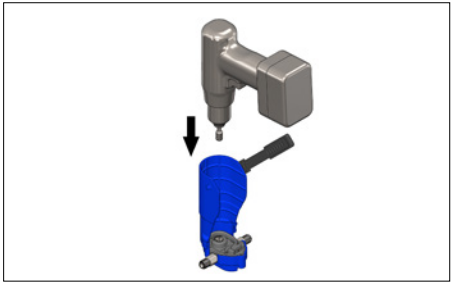


Assemblage

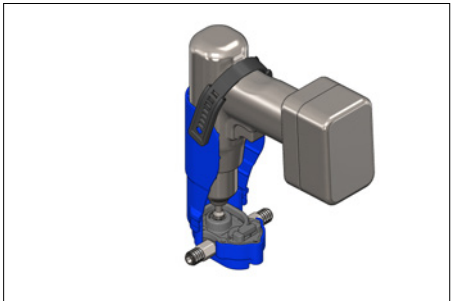
1.1 Détacher la fixation en caoutchouc



1.2 Monter l'adaptateur 3/8" sur le mandrin porte-mèche et engager ce dernier dans la transmission de la pompe



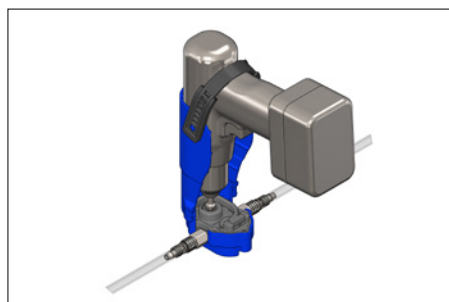
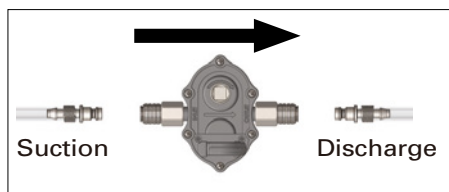
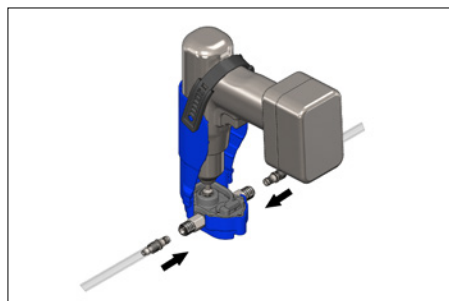
1.3 Tendre fermement la sangle en caoutchouc autour de l'arrière de la perceuse et l'attacher au crochet de montage



FR

Raccordement

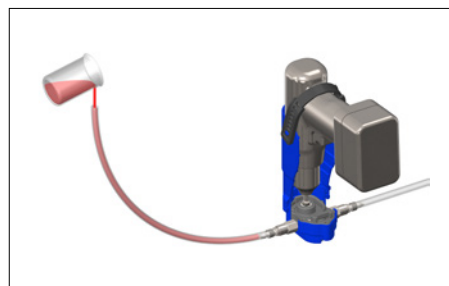
2.1 Raccorder les tuyaux d'aspiration et de refoulement



Utilisation

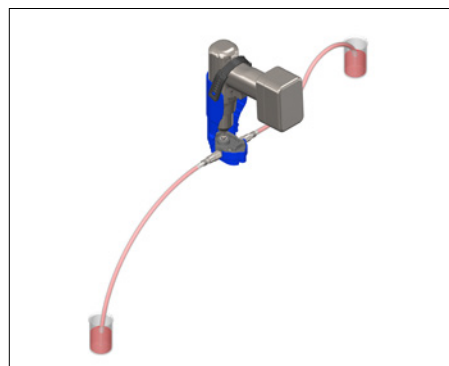
Remarques importantes :

- Si la pompe a été complètement vidée, il peut être nécessaire d'y introduire une petite quantité de fluide au moyen du tuyau d'aspiration pour déclencher l'amorçage à la prochaine utilisation



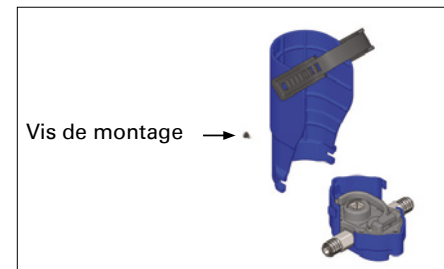
- Le débit est directement lié à la vitesse de rotation de la perceuse – la vitesse de perceuse optimale recommandée est comprise entre 1200 et 1500 tr/min

3.1 Mettre en place les tuyaux d'aspiration et de refoulement puis allumer la perceuse pour déclencher le pompage

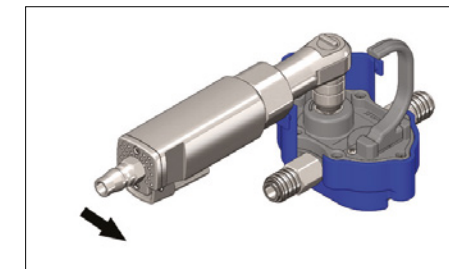


Utilisation - avec un cliquet pneumatique

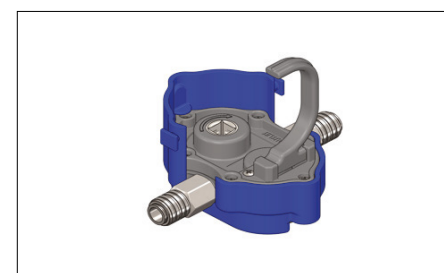
4.1 Retirer la vis de montage et la partie supérieure de l'adaptateur pour perceuse



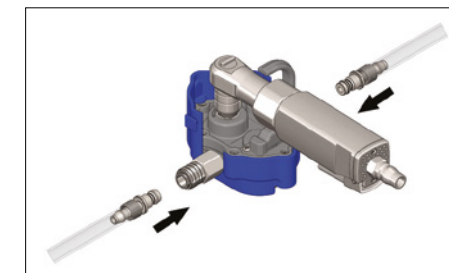
4.4 Faire tourner le cliquet pour l'engager dans le support



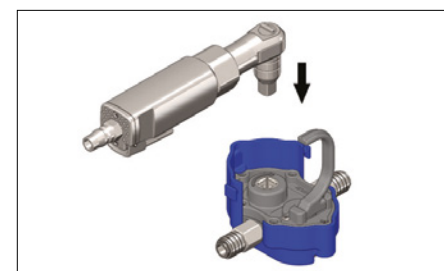
4.2 Relever le support d'accessoires



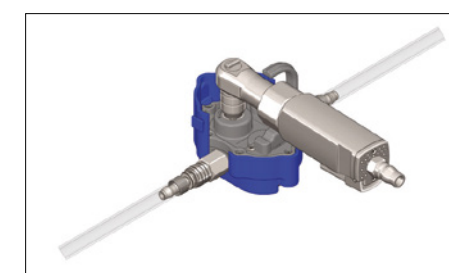
4.5 Raccorder les tuyaux - voir étape 2.1



4.3 Engager le cliquet dans la transmission de la pompe



4.6 Enclencher la pompe - voir étape 3.1



Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France SAS
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

Herth+Buss Belgium Sprl
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achêne

Herth+Buss UK Ltd.
Unit 1 Andyfreight Business Pk
Folkes Road, Lye | GB-DY9 8RB Stourbridge

Herth+Buss Iberica
C/A 44 Polígono de Areta
31620 Huarte Navarra | España